MOSTRA
INTERNACIONAL

# RENDA BILROS

INTERNATIONAL BOBBIN LACE EXHIBITION

**15 A 17 JULHO 2022**

# PENICHE

15TH TO 17TH JULY

FOTOGRAFIA: [illegible]

PENICHE

RENDA BILROS PENICHE

renda bilros peniche

MAIS INFORMAÇÕES EM
www.cm-peniche.pt

# programa program

## 15 DE JULHO - SEXTA-FEIRA 15th of July - Friday

> das 10h00 às 12h00 e das 14h00 às 20h00 | Jardim Público 10am to 12am and 2pm to 8pm | Public Garden
**ARTESANATO AO VIVO**
LIVE CRAFTS

> 15h00 | Escola Municipal de Renda de Bilros de Peniche 3pm | Municipal Bobbin Lace School
**RECEÇÃO ÀS COMITIVAS NACIONAIS E INTERNACIONAIS**
OFFICIAL RECEPTION FOR NATIONAL AND FOREIGN DELEGATIONS

> 16h00 | Coreto do Jardim Público 4pm | Public Garden
**INAUGURAÇÃO OFICIAL COM A ATUAÇÃO DA TUNA DA UNIVERSIDADE SÉNIOR DE PENICHE**
OFFICIAL INAUGURATION - PENICHE SENIOR UNIVERSITY TUNA (MUSICAL GROUP)

> 19h00 | Coreto do Jardim Público 7pm | Public Garden
**ATUAÇÃO PELO GRUPO CANTAR D' AMIGOS**
CANTAR D' AMIGOS (PORTUGUESE TRADITIONAL MUSIC)

> 21h30 | Igreja de S. Pedro 9:30pm | S. Pedro Church
**CONCERTO PELO MAGDALEN COLLEGE SCHOOL CHAMBER CHOIR (OXFORD, INGLATERRA)**
**LISBON MUSIC FEST**
CONCERT MAGDALEN COLLEGE SCHOOL CHAMBER CHOIR (OXFORD, INGLATERRA) - LISBON MUSIC FEST

## 16 DE JULHO - SÁBADO 16th of July - Saturday

> entre as 10h00 e as 19h00 | Jardim Público 10am to 7pm | Public Garden
**ARTESANATO AO VIVO**
LIVE CRAFTS

> 11h00 | Escola Municipal de Renda de Bilros de Peniche 11am | Municipal Bobbin Lace School
**WORKSHOP "PROCESSO ARTESANAL DE FEITURA DE CARTÃO PARA OS PIQUES DE RENDA DE BILROS"**
WORKSHOP "HANDMADE CARDBOARD MAKING PROCESS FOR BOBBIN LACE PATTERNS"

> 11h30 | Coreto do Jardim Público 11:30am | Public Garden
**ATUAÇÃO PELO PÉ D' AREIA**
PÉ D' AREIA (PORTUGUESE TRADITIONAL MUSIC)

> 14h30 | Museu da Renda de Bilros de Peniche 2:30pm | Bobbin Lace Museum
**ABERTURA DA EXPOSIÇÃO "MÁSCARAS DE JOÃO ROBALO: OUTRAS EPIDERMES DA VIDA"**
"MÁSCARAS DE JOÃO ROBALO: OUTRAS EPIDERMES DA VIDA" (JOÃO ROBALO'S MASKS: OTHER EPIDERMIS OF LIFE)

> 15h30 | Jardim Público 3:30pm | Public Garden
**DEMONSTRAÇÃO "PRODUÇÃO DE ALMOFADA PARA EXECUÇÃO DE RENDA DE BILROS"**
WORKSHOP "PRODUCTION OF BOBBIN LACE PILLOW"

> 16h30 | Coreto do Jardim Público 4:30pm | Public Garden
**ATUAÇÃO PELA BANDA FILARMÓNICA "A SERRANA"**
SERRA D'EL REI PHILHARMONIC BAND "A SERRANA"

> 17h30 | Escola Municipal de Renda de Bilros de Peniche 5:30pm | Municipal Bobbin Lace School
**APRESENTAÇÃO DA COLEÇÃO EXCLUSIVA DE LOUNGEWEAR DA MARCA LEIZI EM SEDA DA CASCA DA LARANJA COM RENDA DE BILROS DE PENICHE**
PRESENTATION OF THE EXCLUSIVE LOUNGEWEAR COLLECTION OF THE LEIZI BRAND IN SILK FROM THE ORANGE PEEL WITH BOBBIN LACE FROM PENICHE

> 19h00 | Igreja de S. Pedro 7pm | S. Pedro Church
**EUCARISTIA EM AÇÃO DE GRAÇAS PELAS RENDILHEIRAS**
THANKSGIVING MASS DEDICATED TO BOBBIN LACE MAKERS

> 22h00 | Praça Jacob Rodrigues Pereira 10pm | Praça Jacob Rodrigues Pereira
**DESFILE "RENDAS NA MODA" (APRESENTAÇÃO DE CRIAÇÕES NACIONAIS E INTERNACIONAIS)**
FASHION SHOW "RENDAS NA MODA" (NATIONAL AND INTERNATIONAL CREATIONS WITH BOBBIN LACE APPLICATIONS)

## 17 DE JULHO – DOMINGO – DIA DA RENDILHEIRA 17th of July - Sunday

> entre as 10h00 e as 19h00 | Jardim Público 10am to 7pm | Public Garden
**ARTESANATO AO VIVO**
LIVE CRAFTS

> 10h00 | Jardim Público 10am | Public Garden
**DEPOSIÇÃO DE COROA DE FLORES NO MONUMENTO À RENDILHEIRA COM A ATUAÇÃO DA TOCATA DO RANCHO FOLCLÓRICO DE GERALDES**
LAYING OF THE WREATH AT THE BOBBIN LACEMAKER MONUMENT – FOLKLORIC GROUP FROM GERALDES (PENICHE) – LIVE MUSIC

> 11h30 | Praça Jacob Rodrigues Pereira 11:30am | Praça Jacob Rodrigues Pereira
**ATUAÇÃO PELO ESTÚDIO MUNICIPAL DE DANÇA**
PERFORMANCE - MUNICIPAL DANCE STUDIO

> 15h00 | Praça Jacob Rodrigues Pereira 3pm | Praça Jacob Rodrigues Pereira
**DESFILE "ENLACES" (APRESENTAÇÃO DE CRIAÇÕES LOCAIS COM APLICAÇÃO DA RENDA DE BILROS DE PENICHE)**
FASHION SHOW "ENLACES" (LOCAL CREATIONS WITH BOBBIN LACE APPLICATIONS)

> 17h00 | Coreto do Jardim Público 5pm | Public Garden
**ATUAÇÃO PELA BANDA COTA**
MUSIC BAND - BANDA COTA

# PAÍSES PARTICIPANTES

## PARTICIPATING COUNTRIES

**BULGÁRIA** BULGARIA
**SÓFIA**

**CROÁCIA** CROATIA
**LEPOGLAVA**

**ESLOVÁQUIA** SLOVAKIA
**KRAKOVANY**

**ESLOVÉNIA** SLOVENIA
**IDRIJA**

**ESPANHA** SPAIN
**AMÉS | ARENYS DE MAR**
**MOS | MUXÍA | OURENSE**

**ESTÓNIA** ESTONIA
**NARVA**

**ITÁLIA** ITALY
**NOVEDRATE | TRIESTE**

**PAÍS DE GALES** WALES
**PUNTYCLUN**

**POLÓNIA** POLAND
**BOBOWA**

**PORTUGAL** PORTUGAL
**VILA DO CONDE**

**MALTA** MALTA
**GOZO**

**INGLATERRA** ENGLAND
**STOURBRIDGE**

## MUSEU DA RENDA DE BILROS DE PENICHE PENICHE BOBBIN LACE MUSEUM

LOCALIZAÇÃO localization
Rua de Nossa Senhora da Conceição, 1
2520-379 Peniche

CONTACTOS contacts
T. +351 262 249 538 | museu.rendabilros@cm-peniche.pt

HORÁRIO DE ABERTURA opening hours
De terça-feira a domingo: 10h00-13h00 e 14h00-18h00
From Tuesday to Sunday: 10am to 13pm and 2pm to 6pm

WEB: **WWW.CM-PENICHE.PT**
FACEBOOK: **@CMUNICIPIOPENICHE | @REDEMUSEOLOGICAPENICHE**

MUNICÍPIO DE PENICHE
BERLENGAS RESERVA DA BIOSFERA
MUSEU RENDA BILROS PENICHE
renda de bilros de peniche